

LENGUAS Y DESARROLLO SOSTENIBLE (LA DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA DE LA SOSTENIBILIDAD)

Ines M^a Garcia-Azkoaga

Cátedra Unesco de Patrimonio Lingüístico Mundial de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU)

Máster Propio: Medio Ambiente, Sostenibilidad y ODS

Facultad de Ciencia y Tecnología -UPV/EHU-

Leioa, 19 de octubre de 2023

- El mundo multilingüe.
- La voz de los expertos: *Vanishing Voices. The Extinction of the World's Languages.*
- Las lenguas en la agenda de desarrollo sostenible.
- Algunas prácticas positivas.
- Una ventana abierta para las lenguas del mundo.

Objetivo

Subrayar y reivindicar el rol que juegan las lenguas indígenas y minorizadas como factor de desarrollo sostenible, especialmente, las iniciativas que llevan a cabo sus comunidades para revitalizarlas.

Introducción: Un mundo plurilingüe

1.1. Aproximación al patrimonio lingüístico mundial

Principales fuentes:

- Felix Martí, Paul Ortega, Itziar Idiazabal, Andoni Barreña, Patxi Juaristi, Carme Junyent, Belen Uranga, Estibaliz Amorrortu (2006). *Palabras y Mundos. Informe sobre las lenguas del mundo*. Barcelona: Icaria.
- Moseley, Christopher; Akexandre, Nicolas (2010). *Atlas de las lenguas del mundo en peligro* [<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000189453>]
 - El objetivo del Atlas es hacer hincapié en la diversidad y no en la homogeneidad, de acuerdo con la voluntad manifestada por la UNESCO de registrar la diversidad biológica del mundo, **estableciendo un paralelo directo entre la conservación de la diversidad en la naturaleza y en la cultura humana**. Los distintos tipos de *lingua franca* y de lengua vehicular representan, sin embargo, fenómenos interesantes e importantes, y se habla de ellas en el texto cuando corresponde. (pg. 18)
- <https://www.ethnologue.com/about>
- Servindi: *Unesco presenta nueva edición del atlas de las lenguas en peligro*: <https://www.servindi.org/actualidad/7986>
- Sorosoro: Pour que vivent les langues du monde! [<https://www.sorosoro.org/es/el-papiamento/>]

El patrimonio lingüístico mundial

1ª pregunta:

¿Cuántas lenguas hay en el mundo?

- Número de lenguas en el mundo: 6.700 aproximadamente.
- Las lenguas más habladas (en millones de hablantes): chino (918), español (480) , inglés (379), hindi (341), árabe (255), bengalí (228), portugués (221)
- En riesgo de desaparición: 2600 aproximadamente.

La diversidad lingüística

2ª pregunta:

¿Cuál es el país que más lenguas tiene? Algunos ejemplos:

- Papúa y Nueva Guinea: aproximadamente, 850 lenguas
- Indonesia: aprox. 700 lenguas
- China: aprox. 292 lenguas
- Brasil: aprox. 274 lenguas
- Colombia: aprox. 65 lenguas
- México: aprox. 63~68 lenguas
- Un 60%-74% de las comunidades en el mundo son bilingües/multilingües; paradójicamente la mayoría de los sistemas escolares del mundo son monoingües:
- **Sin acceso a la educación: el 33% de las lenguas del mundo.**
- **El 95% de los contenidos de Internet se reparten en sólo doce idiomas (**
<https://www.importancia.org/diversidad-linguistica.php>**).**

La pérdida de las lenguas

- Muere en Alaska a los 89 años la última nativa que hablaba el idioma '**eyak'** **2008**
- En el caso de las comunidades **sápara** solo tres o cuatro miembros que conocen el idioma nativo y no pueden utilizarlo en el día a día por vivir alejados los unos de los otros. En Ecuador la lengua que se encuentra en la misma categoría de peligro que el sápara es el **sia pedee** (Esmeraldas), con 30 hablantes según datos del 2005.
 - el **miwok** tiene únicamente cuatro hablantes
 - el **yidiny** de Australia cuenta con no más de 12 locutores.
- **Wichita, yagán, mandan, amurdag, wyandot, hupa, zaparo, peba-yagua, bora-huitoto**,... son lenguas extintas, muertas y otras muchas corren el mismo peligro.
- Según el Atlas de las lenguas en peligro de la UNESCO, desde 1950 han desaparecido 230 lenguas y hay cerca de 3000 que están amenazadas o en peligro de extinción (desaparecerán en menos de 100 años)

In languages we live

- Actividad después del vídeo:

¿Qué papel cumple el pueblo vasco en la revitalización lingüística?

La pérdida de las lenguas

3ª pregunta:

¿Por qué se pierden las lenguas? / ¿Por qué se pierden algunas especies?

- Por la evolución lingüística de la propia lengua y sus variantes.
- La renuncia o la pérdida de la lengua propia por represión y tensiones del entorno social.
- Por extinción de una comunidad
- Por sustitución lingüística.
- Los conceptos de “muerte” y “extinción” de las lenguas son metáforas útiles porque las lenguas están íntimamente conectadas con los humanos, nuestras culturas y nuestro entorno.

Dos conceptos diferentes

Lengua mayoritaria vs Lengua minoritaria

Lengua hegemónica/dominante vs Lengua subordinada/minorizada

Lengua minoritaria \neq Lengua minorizada

Diferentes definiciones

“En términos generales, podríamos decir que son **lenguas minoritarias** aquéllas que no reciben ninguna protección por parte de los Estados, o que, de recibirla, lo hacen en condiciones de auténtica precariedad. En otras palabras, se trata de las lenguas que no tienen la consideración de oficiales porque el Estado atribuye dicho título a otro idioma.” ([URANGA, Belen](#) [IZAGIRRE, Esti](#) [IDIAZABAL, Itziar](#) [BARREÑA, Andoni](#) [AMORRORTU, Estibalitz](#) (2004). Las lenguas minoritarias de Europa. Datos generales. *Euskonews*, 243: [https://www.euskonews.eus/zbk/243/las-lenguas-minoritarias-de-europa-datos-generales/ar-0243001003C/]

“Lengua minorizada: lengua que, en situación de conflicto lingüístico, ha perdido varios ámbitos y funciones a manos de la lengua dominante.” (Coyos, 2010: 166).

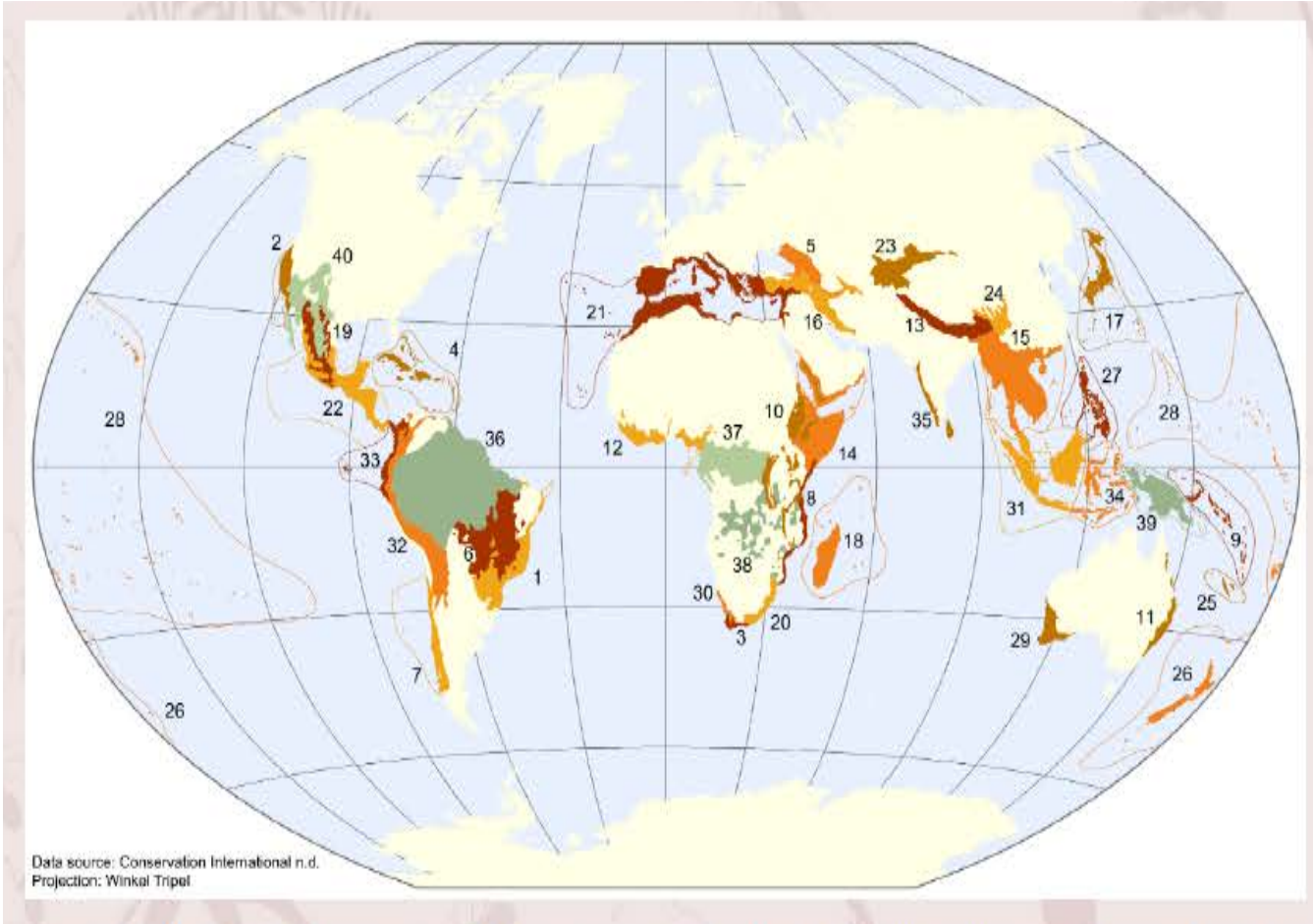
El patrimonio lingüístico mundial

4ª pregunta:

¿Para qué sirve la diversidad lingüística? ¿Cuáles son sus retos? ¿Por qué hablar de ecolingüística?

- Cuando la diversidad desaparece, la humanidad se empobrece. (Necesitamos tomar conciencia de la diversidad para poder seguir evolucionando.)
“Aumentar nuestra facultad para percibir lo diverso es enriquecerla abundantemente de todo el universo” (Victor Segalen, 1908.)
- Dificultades de supervivencia de las lenguas.
- ¿Es el plurilingüismo una paradoja?: a más plurilingüismo ¿más hegemonía lingüística? > inglés como lengua franca.

Diversidad biológica y lingüística



“Al analizar las marcas de biodiversidad y las zonas desérticas de gran biodiversidad, descubrimos que más de 4.800 lenguas de las 6.900 que se hablan en la tierra se encuentran en estas regiones de gran diversidad biológica [...] son los pueblos más pobres los que viven en ellas [...] el futuro de la diversidad biológica, lingüística (y en consecuencia, cultural) del planeta está en manos de los pueblos más pobres del mundo.” (Romaine, 2016; Gorenflo & Romaine, 2019).

El 72% de los niños no escolarizados se concentra en las comunidades o regiones que mayor diversidad lingüística tienen. (Pinnock, 2009) (...)

> La gran mayoría de las lenguas que existen en el mundo están apartadas de la educación y de los principales ámbitos de la vida pública.

Biodiversidad, diversidad lingüística, pobreza...

De las aproximadamente 7.000 lenguas que hay en el mundo casi tres tercios están situadas en unos pocos “puntos rojos” de la biodiversidad, y son los pueblos más pobres los que viven en ellos. Así pues, el futuro de la diversidad biológica, lingüística (y en consecuencia, cultural) del planeta está en manos de los pueblos más pobres del mundo. (Romaine, 2016, 2019)

El 72% de los niños no escolarizados se concentra en las comunidades o regiones que mayor diversidad lingüística tienen. (Pinnock, 2009) (...) > **La gran mayoría de las lenguas están apartadas de la educación y de los principales ámbitos de la vida pública.**

Vanishing Voices. The Extinction of the World's Languages

(Daniel Nettle & Suzanne Romaine, 2000)

Pregunta:

¿Por qué hay que hacer algo para evitar la pérdida de las lenguas?

Cómo identificar una lengua en peligro

UNESCO tiene en cuenta estos 9 factores:

1. Transmisión intergeneracional de la lengua
2. Numero absoluto de hablantes
3. Proporción de hablantes en el conjunto de la población
4. Cambios en los ámbitos de utilización de la lengua
5. Respuesta a los nuevos ámbitos y medios de comunicación
6. Disponibilidad de materiales para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua
7. Actitudes y políticas de los gobiernos y las instituciones hacia las lenguas, incluidos su rango oficial y su uso
8. Actitudes de los miembros de la comunidad hacia su propia lengua
9. Tipo y calidad de la documentación

https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000183699_spa

Cómo identificar una lengua en peligro

- Etnología tiene 13 niveles en la escala gradual extendida de disrupción intergeneracional (Expanded Graded Intergenerational Disruption Scale, EGIDS)

<https://www.ethnologue.com/about/languagestatus>

Table 1. Expanded Graded Intergenerational Disruption Scale

Level	Label	Description
0	International	The language is widely used between nations in trade, knowledge exchange, and international policy.
1	National	The language is used in education, work, mass media, and government at the national level.
2	Provincial	The language is used in education, work, mass media, and government within major administrative subdivisions of a nation.
3	Wider Communication	The language is used in work and mass media without official status to transcend language differences across a region.
4	Educational	The language is in vigorous use, with standardization and literature being sustained through a widespread system of institutionally supported education.
5	Developing	The language is in vigorous use, with literature in a standardized form being used by some though this is not yet widespread or sustainable.
6a	Vigorous	The language is used for face-to-face communication by all generations and the situation is sustainable.
6b	Threatened	The language is used for face-to-face communication within all generations, but it is losing users.
7	Shifting	The child-bearing generation can use the language among themselves, but it is not being transmitted to children.
8a	Moribund	The only remaining active users of the language are members of the grandparent generation and older.
8b	Nearly Extinct	The only remaining users of the language are members of the grandparent generation or older who have little opportunity to use the language.
9	Dormant	The language serves as a reminder of heritage identity for an ethnic community, but no one has more than symbolic proficiency.
10	Extinct	The language is no longer used and no one retains a sense of ethnic identity associated with the language.

Noticias sobre lenguas minorizadas

- https://larepublica.pe/sociedad/2020/08/31/ancash-lanzan-convocatoria-para-el-i-curso-online-gratuito-de-quechuaministerio-de-culturamdga/?fbclid=IwAR1EhkvYlyz9274QvW_Ykxgrey5y5soXm-vzQ_whehpC4eddEc_2yEliAoU
- <https://www.biobiochile.cl/noticias/artes-y-cultura/libros/2020/09/01/elicura-chihuailaf-obtiene-el-premio-nacional-deliteratura-2020.shtml>
- <https://youtu.be/1y6z99zeURs> (CORTOMETRAJE: Incas vs Covid-19 - Quechua)
- https://indigenascovid19.red/archivos/13249?fbclid=IwAR1YsZlIkT_HTM1UK2SVN0VagYDJ9_c0ZbpXHTPaUbWHFsmN_iRGT3ze-a9Y
- https://www.urv.cat/media/upload/arxius/catedra-desenvolupament-sostenible/Informes%20VIP/unesco_etxea_-_manual_unesco_cast_-_education_for_sustainability_manual.pdf

Noticias sobre lenguas minorizadas

- <https://youtu.be/5Zt3QZavXcg> (Curso gratis de Quechua en cuarentena es un éxito)
- <https://www.fcat.es/cine-africano-gratuito-para-que-lo-veas-desde-tucasa/?fbclid=IwAR33YZts9N5OLk7R8ElppQRdWtAEZtKljwB3ImmHhfWkkmZGkG7CcHvjlvS>
- https://andina.pe/agencia/noticia-ministerio-cultura-difunde-spots-lenguas-originarias-para-prevenir-coronavirus790288.aspx?fbclid=IwAR2C8SiaO740SMPA1C_-1DWLnPTdlnKugZF_dLVAQwEzLAHLdMHEqAMMjYg
- <https://www.dailyliberal.com.au/story/6465281/dubbo-women-recognised-for-revitalising-aboriginal-languages/>
- https://www.elnacional.cat/es/cultura/david-valls-botet-llengues-anaconda_332499_102.html

Derechos Lingüísticos y Derechos Humanos

Las condiciones particulares de Europa al inicio de la época moderna determinaron la exigencia de crear potentes símbolos ideológicos que transmitiesen la idea de un origen común, de un objetivo compartido y de un sentido moderno de nación por parte de los estados modernos centralistas, reduciendo la diversidad lingüística a las áreas mas periféricas debido a:

- La idea de estado ligada a nación.
- La identificación entre identidad nacional e identidad lingüística.
- El principio de una única lengua nacional.

Los centros de poder imponían así su lengua a la totalidad del territorio o territorios que dominaban (Londres, Paris, Madrid, Ámsterdam, Roma, Lisboa...), el mismo modelo centralista fue exportado y aplicado a las colonias respectivas.

“EL ESTUDIO DE LOS SISTEMAS TRADICIONALES
DE
CONOCIMIENTO Y DE LAS LENGUAS EN QUE
ESTÁN CODIFICADOS,
NOS AYUDARÍA A RESOLVER EL PROBLEMA DEL
DESARROLLO
SOSTENIBLE EN EL MUNDO”

Conclusiones

1. **La gente tendría que tener el control sobre su propio ambiente**, a nivel local, tanto como es o fuera posible.
2. **El desarrollo de naturaleza política, económica y social** no se puede dar, si no va **acompañado de un desarrollo de naturaleza lingüística**, como ya hemos visto.
3. **La preservación de la diversidad lingüística no significa en absoluto que los repertorios lingüísticos y las culturas permanezcan sin variar.** El multilingüismo es algo común y natural de la humanidad, desde tiempos inmemoriales las lenguas han experimentado una coexistencia basada en el desarrollo de funciones complementarias.
4. Los **procesos de monolingüización** llevados a cabo por los centros de poder, en favor de su lengua, con el fin de ejercer mayor control, han ido **en contra del multilingüismo** "natural" de la humanidad.
5. **El uso de una lengua es un acto de identificación** con una comunidad particular, y la elección de ser quien se quiere ser es un derecho humano (mas allá de la elección de una lengua o nombre, es también una forma de libertad económica).

Beltzean Mintzo

- <https://vimeo.com/130732009>

Las lenguas en la agenda de desarrollo sostenible

Una reivindicación desde la Cátedra de Patrimonio Lingüístico Mundial

Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) 2000-2015

1. Erradicar la **pobreza** extrema y el **hambre**
2. Lograr la **enseñanza** primaria universal
3. Promover la **igualdad** entre los sexos y el empoderamiento de las mujeres
4. **Reducir la mortalidad** de los niños menores de 5 años
5. Mejorar la **salud** materna
6. **Combatir** el VIH/SIDA, la malaria y otras **enfermedades**
7. Garantizar la sostenibilidad del **medio ambiente**
8. Fomentar una **alianza** mundial para el desarrollo

Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) 2015

1. Poner fin a la **pobreza** en todas sus formas en todo el mundo.
2. Poner fin al **hambre**, lograr la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición, y promover la agricultura sostenible.
3. Garantizar una vida sana y promover el **bienestar** para todos en todas las edades.
4. Garantizar una **educación** inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos.
5. Lograr la **igualdad** entre los géneros y el empoderamiento de todas las mujeres y niñas.
6. Garantizar la disponibilidad de **agua** y su ordenación sostenible y el saneamiento para todos.
7. Garantizar el acceso a una **energía** asequible, segura, sostenible y moderna para todos.
8. Promover el **crecimiento económico** sostenido, inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todos.
9. Construir infraestructura resiliente, promover la **industrialización** inclusiva y sostenible y fomentar la innovación.
10. Lograr que las **ciudades y los asentamientos humanos** sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles.
11. Garantizar modalidades de **consumo y producción sostenibles**.
12. Adoptar medidas urgentes para **combatir el cambio climático** y sus efectos.
13. Conservar y utilizar en forma sostenible los **océanos**, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible.
14. Proteger, restablecer y promover el **uso sostenible de los ecosistemas** terrestres, efectuar una ordenación sostenible de los bosques, luchar contra la desertificación, detener y revertir la degradación de las tierras y poner freno a la pérdida de la diversidad biológica.
15. **Reducir la desigualdad** en y entre los países.
16. Promover sociedades **pacíficas** e inclusivas para el desarrollo sostenible, facilitar el acceso a la **justicia** para todos y crear instituciones eficaces, responsables e inclusivas a todos los niveles.
17. Fortalecer los medios de ejecución y revitalizar la **alianza mundial** para el desarrollo sostenible.

Comparación

OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO (ODM)

2000-2015

1. Erradicar la **pobreza** extrema y el **hambre**
2. Lograr la **enseñanza** primaria universal
3. Promover la **igualdad** entre los sexos y el empoderamiento de las mujeres
4. **Reducir la mortalidad** de los niños menores de 5 años
5. Mejorar la **salud** materna
6. **Combatir** el VIH/SIDA, la malaria y otras enfermedades
7. Garantizar la sostenibilidad del **medio ambiente**
8. Fomentar una **alianza** mundial para el desarrollo

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (ODS)



Diversidad lingüística y cultural en la Agenda 2030

Respecto a la CULTURA:

En el apartado de la declaración del informe:

- Artículo 8: ... *queremos un mundo que respeta la diversidad cultural.*
- Artículo 36: ... *la diversidad natural y cultural del mundo, y todas las culturas y civilizaciones pueden contribuir al desarrollo sostenible.*

En el apartado de los objetivos:

- Objetivo 4: *Garantizar una educación de calidad inclusiva y justa.*
- Meta 4.7: ... *Asegurarse de que todos los alumnos adquieren los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, (...) para ayudar por medio de la educación a la valorización de la diversidad cultural para que la cultura contribuya al desarrollo sostenible.*
- Objetivo 11: *Ciudades y comunidades inclusivas.*
- Meta 11.4: *Duplicar el esfuerzo para proteger el patrimonio natural y cultural.*

Respecto a la LENGUA:

No encontramos ninguna mención explícita.

Indirectamente: Educación (4); Reducción de desigualdades (10); Inclusividad y sostenibilidad de espacios urbanos (11).

El lugar de la diversidad lingüística y cultural en los Objetivos de Desarrollo Sostenible

Los idiomas, con su compleja imbricación con la identidad, la comunicación, la integración social, la educación y el desarrollo, son factores de importancia estratégica para las personas y para todo el planeta. (...) Las sociedades multilingües y multiculturales existen a través de sus lenguas, que transmiten y **preservan los conocimientos y las culturas tradicionales de manera sostenible**. Por eso, debemos cuidar de todas las lenguas. [UNESCO: <https://www.un.org/es/observances/mother-language-day>]

La **sostenibilidad** desde el punto de vista de la **diversidad** es indisociable de la diversidad desde el punto de vista del **desarrollo** económico (**Declaración universal sobre la diversidad cultural, 2001**).

Lenguas y Desarrollo Sostenible: ONU- (Marinotti, 2017).

“La lengua no es solo una herramienta de comunicación esencial, sino que es también portadora de una dignidad y un valor intrínsecos esenciales para incrementar la resiliencia de las comunidades vulnerables. Es por eso que los esfuerzos de alfabetización lingüística en la comunicación multilateral y la difusión de la información son esenciales para la aplicación y el éxito de los objetivos de desarrollo sostenible. Solo mediante un discurso colectivo multilingüe, escuchando a los principales actores de los ODS (aquellos cuyas vidas mejorarán con su consecución), los planes de desarrollo, los planes de acción y los programas se convierten en inclusivos, equitativos y sostenibles.”

La importancia de la escolarización y de la alfabetización en lengua local

- Efectos de la pandemia del Covid-19:
 - Solo el 65% de las escuelas de primaria tienen instalaciones para limpiarse las manos.
 - El 38% en el caso de África.
 - 379 millones de niños se quedaron sin acceso a una comida cuando se cerraron las escuelas.

<https://unstats.un.org/sdgs/report/2020/goal-04/>

UNESCO:

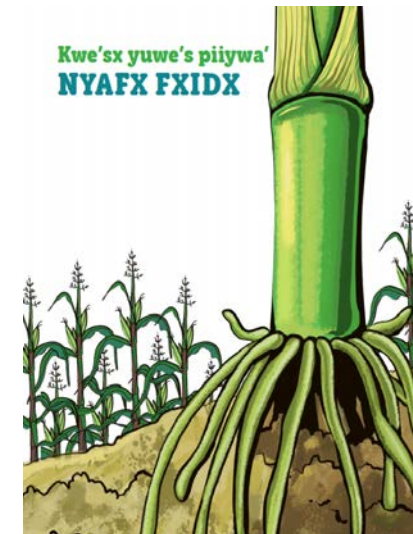
Lengua originaria + lengua hegemónica + lengua extranjera



Informe de Seguimiento del Desarrollo Sostenible (ODS): ODS 4 Educación, 2019.

Lengua y desarrollo: ejemplo de cooperación lingüística en Cauca (Colombia)

- Escuela Infantil en lengua indígena –Nasa yuwe- (*wasakkwewe'sx*).
- Creación de material escolar.
- Alfabetización de adultos (*kwex yuwe piiyna yat*).
- Formación de profesorado.
- Transmisión y compartición de conocimientos a través de los mayores.
- Implicación de los padres en la educación de los hijos.
- **Incremento en la participación de la comunidad en las acciones que se proponen.**



ES LA PROPIA COMUNIDAD LA QUE DEBE IMPLICARSE. NO PUEDE SER MERA RECEPTOR DE LO QUE VIENE DEL EXTERIOR → ES UNA FORMA DE APRENDIZAJE MUTUO.

¿Por qué no explicitar la cuestión de la lengua si es un elemento tan básico y transversal?

En qué lengua recibir información sobre la salud?

**3 OSASUNA
ETA ONGIZATEA**



Cómo conseguir una educación inclusiva de calidad si los pueblos indígenas no tienen la oportunidad de escolarizarse en su propia lengua?

**4 KALITATEZKO
HEZKUNTZA**



Cómo acceder a la formación?

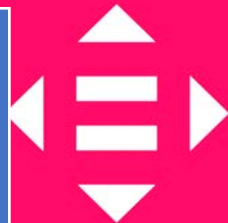
Cómo comunicarse con eficacia en el lugar de trabajo?

**8 LANDUINA ETA
HAZKUNDE
EKONOMIKOA**



Como reducir las diferencias si los hablantes de lenguas minorizadas si no tienen las mismas oportunidades para para desarrollar su cultura y sus conocimientos?

**10 DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA**



Como proteger los derechos humanos si no se tienen en cuenta los derechos de los hablantes?

**16 BAKEA, JUSTIZIA
ETA INSTITUZIO
SENDOAK**



Propuesta para la reflexión: ¿Por qué no un objetivo más?




























Algunas prácticas positivas

De la mano de la reflexión: los ejemplos de EASO y TAU

Integración del objetivo 18 en la Agenda del Politécnico EASO

GIH ERRONKA 2019/20 - IKASLEEK EUREN ZIKLOEKIN LERRATU ZITUZTEN HELBURUAK

Zikloa/Taldea	Aukeraturiko Helburuak
Mekanizazioa	   
Haur Hezkuntza goizeko taldea	   
Haur Hezkuntza arratsaldeko taldea	  
Gizarte eta Kirol animazioa eta Irakaskuntza	   
Ingurumen Hezkuntza eta Kontrola	   
Instalazio Elektrikoak eta Automatikoak	   
Uretako Hazkuntza Kardala Nutrikuko Akuakultura Eskola	   

GIH 2019-20 Txostena | 15

ONG Fundación TAU :

“La recuperación de prácticas agrícolas sostenibles de origen preincaico, el fortalecimiento de las organizaciones comunales tradicionales y la utilización de la lengua quechua en las formaciones ha contribuido a subrayar la importancia de conservar los saberes y herencia cultural indígena.”

<https://www.ehu.eus/documents/3120344/0/TAU+koadernoak.pdf/4045865a-9aed-d5d4-668b-2453da96f66c?t=1574332220000>

EHUagenda2030



líneas de intervención de los planes vigentes. El resultado de este análisis se muestra en la Tabla 2, en la que se detalla a qué ODS puede contribuir la UPV/EHU a través de la implantación de las acciones previstas en sus planes.

Planes vigentes en la UPV/EHU 2019	Plan Estratégico de la UPV/EHU (2018-2021)	Plan de Investigación de la UPV/EHU (2019-2022)	III Plan Director de Euskera (2018-2022)	I Plan piloto para la gestión ambiental y de la salud UPV/EHU (2019-2023)	III Plan de Inclusión UPV/EHU (2019-2022)	III Plan de igualdad de mujeres y hombres UPV/EHU (2019-2022)
3 Salud Bienestar				●		
4 Educación de Calidad	●	●	●	●	●	●
5 Igualdad de Género	●					●
7 Energía Limpia y Energía Asesable				●		
8 Trabajo de Calidad	●		●			
9 Industria, Innovación e Infraestructura		●		●		
10 Reducción de las Desigualdades					●	●
11 Ciudades y Comunidades Sostenibles				●		
12 Productos y Consumo Responsables				●		
13 Acción Climática				●		
16 Paz, Justicia y Fuerte Institución	●			●		
17 Alianzas para las Acciones	●					
18 Reducción de las Desigualdades	●	●	●			

Tabla 2. ODS a los que contribuirá la UPV/EHU a través de la implementación de los planes vigentes en 2019.

ODS 17+1. Garantizar la diversidad lingüística y cultural

57. Porcentaje de créditos ECTS ofrecidos en euskera en estudios de Grado.

84%

58. Número de tesis doctorales en euskera.

28

64,3% mujeres
35,7% hombres

Tabla 5. Panel de Indicadores de Desarrollo Sostenible de la UPV/EHU, curso académico 2017/18.

Agenda 2030, diversidad lingüística y cultural y lenguas minorizadas



“Innovar y crear desde la propia cultura, las tradiciones y lenguas propias de cada territorio”

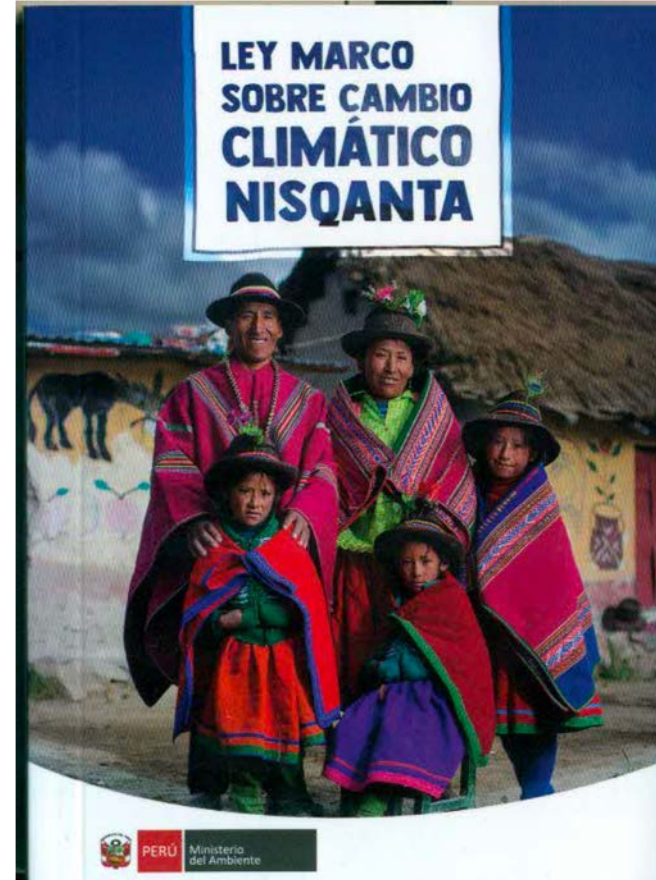
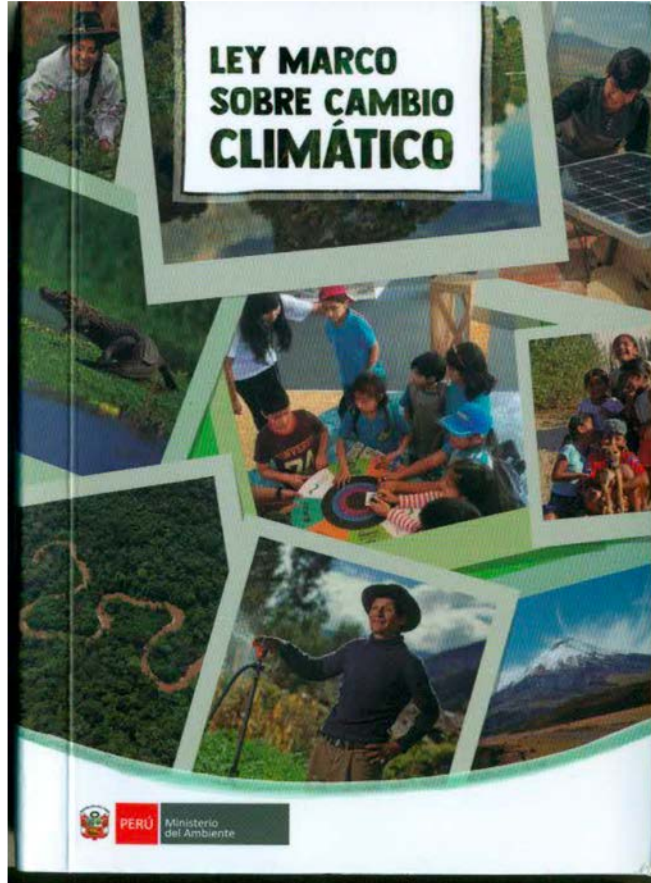


BBK lanza BBK Kuna 2030 Kideak para visualizar una alianza multisectorial y acelerar la colaboración e innovación, donde se active la Agenda 2030 y se alcancen los Objetivos de Desarrollo Sostenible en Bizkaia. BBK Kuna reconoce el papel fundamental de la diversidad lingüística y cultural en el desarrollo sostenible, por lo que BBK Kuna 2030 Kideak incorpora el ODS 17+1: Desarrollar el euskera, la cultura vasca y la capacitación plurilingüe.



Lansarean

Otro ejemplo: iniciativa de información en lenguas indígenas.



Quechua, en papel; aymara, awajún, asháninka y shipibo-conibo, en soporte oral.

Relación implícita entre el desarrollo local y la lengua autóctona

A) **Desarrollo, sociedad, sostenibilidad, lengua minorizada...** en el punto de mira, aunque no tengan una Agenda 2030 desarrollada.

ERRIGORA



Euskara



Elikadura-burujabetza



Nafarroa hegoaldea



Auzolana

GOIENER SAREA

energia berriztagarri eta kooperatiboen erabiltze sare bat



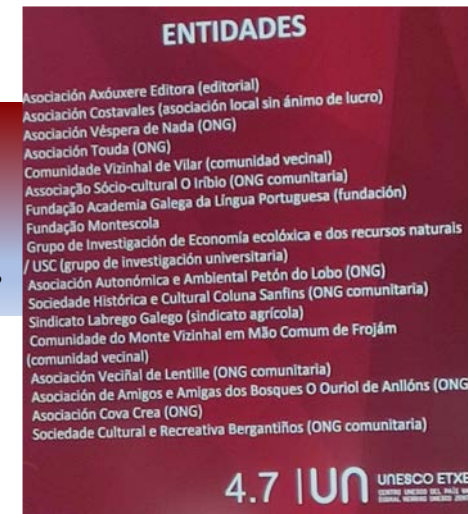
Relación implícita entre el desarrollo local y la lengua autóctona

B) Trabajan la Agenda y también tienen la lengua minorizada en el punto de mira, pero no la han incluido o formulado de forma explícita en la Agen.da



https://www.eudel.eus/eu/file/documentos_ficheros/2030Agenda_eusk_udalak.pdf

Galiziako RCE:
*Centro Regional de
Educación para el
Desarrollo Sostenible*



Euskal
Herriko
eskolak eta
beste
eakunde
batzuk.

Conclusiones

- Adaptarse al mundo no significa renunciar al patrimonio lingüístico y cultural o a los conocimientos heredados.
 - La práctica nos muestra que lengua y cultura son transversales en todos los objetivos.
 - Para muchos pueblos indígenas la lengua y la protección de la tierra van de la mano.
 - Los procesos de revitalización lingüística o el interés por la lengua aparece frecuentemente ligado al interés por el desarrollo de la comunidad
- > importante si tenemos como meta el desarrollo sostenible.
- Siendo así, ¿por qué no realizar un reconocimiento explícito a la diversidad lingüística y cultural en la Agenda?

Una ventana abierta para las lenguas del mundo

- **UNESCO –MONDIACULT 2022: Conferencia Mundial de la UNESCO sobre Políticas Culturales y Desarrollo Sostenible (México)**
 - Allancar el camino para la plena integración de la cultura como bien público mundial en la Agenda posterior a 2030 para un desarrollo inclusivo y sostenible. <https://www.unesco.org/es/mondiacult2022>
- **International Decade of Indigenous Languages:** <https://idil2022-2032.org>
 - Evento de Lanzamiento: **13 de diciembre.**

Para terminar

Hizkuntza Indigenak Ama Lurra
Zaintzen / Las lenguas indígenas
cuidando la Madre Tierra: ¿Cuál será
tu gota?



KOLIBRIAREN MITOA



Diotenez, basoa sutan desagiten ari zen, eta animalia guztiak ere sutan galtzeko arriskuan zeuden, baina ez zuten erreakzionatzen, hondamendiari begira zeuden. Kolibri txikiak, oso kezkatuak, eta sugarrei aurre eginez, erreka joan eta bere moko txikiarekin ur pixka bat hartu eta sutara botatzen zuten. Jaguarrek hau ikustean esan zuten: -zertan zabilta kolibri txiki?-. Honek amasa hartu eta erantzun zion: -sua itzali nahian nabil-. Jaguarrek esan zion ez zuela lortuko. Eta kolibriak, -ni nire partea egiten ari naiz, denok berdín egingo bagenu, bakoitzak berea egingo balu, sua itzaltzea lortuko genuke-.

Ines.garciaazkoaga@ehu.eus

Eskerrik asko!
¡Muchas gracias!
Merci bien!
Thank you!

Referencias

- Garcia-Azkoaga, I.M.; Idiazabal, I. (2021). Garapen Iraunkorreko Helburuei so hizkuntzen betaurrekoekin, *Ekaia, ale berezia*, 277-296. Bertsio digitala eta paperezkoa (DOI: <https://doi.org/10.1387/ekaia.22087>)
- Idiazabal, Itziar (2017). “¿Qué significa la escuela bilingüe para lenguas minorizadas como el nasa yuwe o el euskera?” [Monografía]. *Onomázein: Las lenguas amerindias en Iberoamérica: retos para el siglo XXI*, 138-152. (DOI: 10.7764/onomazein.amerindias.08).
- LARRAÑAGA, J. eta BARREÑA, A. (2022). «Hizkuntza-lankidetzak: oraina eta geroa». In L. Diaz de Gereñu, L., I.M. Garcia-Azkoaga eta I. Manterola: *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu*. UPV/EHUko argitalpen Zerbitzua, Bilbao.
- Marinotti, J.-P. (arg.). 2016. *Language in UN. Final Report - Symposium on Language and the Sustainable Development Goals*. (City University, New York, 21.22 April 2016). [<https://sites.google.com/site/languageandtheun/events/2016-symposium-conclusions>].
- Ortega, A.; Zarraga, A. (2021). “Euskal-nasa kooperazioa: helduen eskoletarako metodologia eraginkorraren bila, atazetan oinarritutako irakaskuntzaren bidetik”, in Diaz-de-Gereñu, Manterola, Garcia-Azkoaga (arg.), *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu: hizkuntzen garapena eta erabilera aztergai*, 287-302, Bilbao: UPV / EHU, Argitalpen Zerbitzua.
- Romaine, S. 2019. Linguistic diversity, sustainability and multilingualism: global language justice inside the doughnut hole. In I. Idiazabal & M. Pérez-Cauel (arg.). *Linguistic diversity, minority languages and sustainable development*. UPV/EHUko Argitalpen Zerbitzua, Bilbao. 40-61. [<https://web-argitalpena.adm.ehu.es/pasapdfFin.asp>]
- UNESCO ETXEA. 2015. Gure Mundua Eraldatzea. 2030 Agenda, Garapen Jasangarrirako. Bilbao-UNESCO Etxea. [Jatorrizko bertsioa: Transforming our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development, Nazio Batuen Erakundeak 2015ean ingelesez argitaratua] [http://www.unescoetxea.org/dokumentuak/2030_Agenda_garapen_jasangarrirako.pdf]
- UNESCO. 2012. *Why Language Matters for the Millennium Development Goals*. UNESCO, Bangkok. [<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000215296>]
- UNESCO. 2020. *Resumen del Informe de Seguimiento de la Educación en el Mundo 2020: Inclusión y educación: todos sin excepción*. Paris, UNESCO. [<https://www.schooleducationgateway.eu/es/pub/resources/publications/-global-education-monitoring-.htm>].
- United Nations (2020). Declaración de los Pinos (Chapoltepek). Construyendo un Decenio de Acciones para las Lenguas Indígenas. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000374030_spa
- WOLFF, H.-E. 2019. «Plurality and diversity of languages in Africa: asset for sustainable development?». In Idiazabal & M. Pérez-Cauel (coord.). *Linguistic diversity, minority languages and sustainable development*. UPV/EHUko Argitalpen Zerbitzua, Bilbao. 74-98. [<https://web-argitalpena.adm.ehu.es/pasapdfFin.asp>] (Eskuratuta: 2020ko irailean).
- Gorenflo, L.J. & Romaine, S. (2019). [‘Linguistic and biological diversity: patterns of co-occurrence and opportunities for coordinated conservation’](#), CEiBa Newsletter vol. 2, no. 3: pp. 2-8.